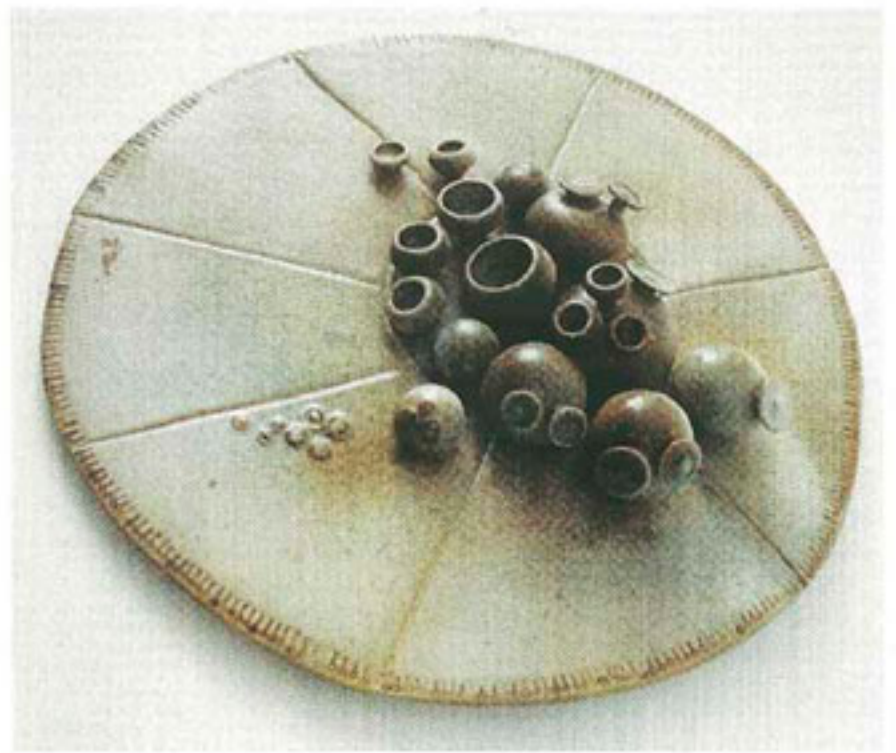




OBJECTOS COM ALMA

Exposição de Artes Aplicadas Contemporâneas
Mostra de Artes Aplicadas Contemporâneas



18



Desde há vários anos que Henriette Moro se dedica unicamente à cerâmica de alta temperatura: grés e porcelana. Não se limita a criar peças decorativas mas também continua a realizar objectos de uso. Mais recentemente voltou ao tema "recipientes", mas com formas mais abstractas e esculturais.

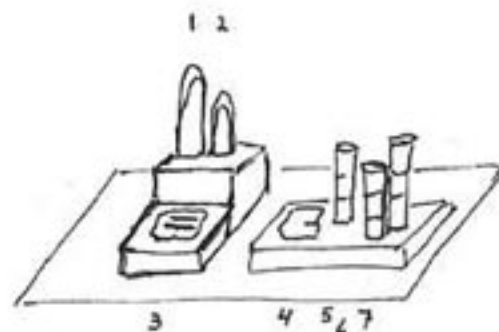
CURRICULUM VITAE

Ha incominciato a lavorare sulla ceramica nel 1960 con Eila Schrameijer. Un anno più tardi ha aperto il suo atelier a Huizen (Olanda) e nel 1962, fu in Inghilterra lavorare con Geoffrey Whiting. In quella occasione ha i primi contatti con il grés. Dopo il suo ritorno in Olanda ha ridotto di forma progressiva tutta la sua attività come analista-medico per concentrarsi unicamente alla ceramica. Dal 1965 fa lezioni di Ceramica al Istituto Tecnico di Eindhoven, fino a che è tornata in Portogallo nel 1969. In questa fase lavora unicamente con grés; partecipa in varie mostre ad Estoril e realizza due mostre individuali. Nel 1973 si trasloca a Madrid dove costruisce la sua 'muffa a gás' per temperature alte e pezzi di grandi dimensioni. Ha realizzato vari murali. Partecipa alla Biennale del Tajo e al Concorso Nazionale di Ceramica a Manises, oltre a varie mostre individuali a Madrid. Ritorna in Olanda, dove realizza una mostra alla Galleria "Blauwe Bal". Continua l'elaborazione di murali con forme più astratte. Nel 1988 va in India dove contatta con ceramisti indiani e studia la ceramica popolare. Mostra alla Cymroza Art Gallery a Bombain. Ritorna nel Portogallo nel 1995 dove oltre al grés, incomincia a lavorare con porcellana. Nel 1998 mostra alla Galleria d'Eglantier ad Amesterdam.

HENRIETTE MORO

CURRICULUM VITAE

Começou a trabalhar em cerâmica em 1960 com Eila Schrameijer. Um ano mais tarde montou o seu próprio atelier em Huizen (Holanda) e, em 1962, foi para a Inglaterra trabalhar com Geoffrey Whiting. Teve, nessa altura, os primeiros contactos com o grés. Após o regresso à Holanda foi reduzindo progressivamente todas as suas actividades de Analista - Médica para se concentrar exclusivamente à cerâmica. A partir de 1965 dá aulas de Cerâmica no Instituto Técnico de Eindhoven, até se mudar para Portugal em 1969. Nesta fase trabalha unicamente em grés; participa em vários Salões no Estoril e tem duas exposições individuais. Em 1973 muda-se para Madrid onde constrói a sua própria muffa de gás para temperaturas altas a peças de maiores dimensões. Faz vários muralis. Participa na *Bienal del Tajo* e no Concurso Nacional de Cerâmica em Manises, além de várias Exposições individuais em Madrid. Regressa à Holanda, onde expõe na Galeria "Blauwe Bal". Desenvolve a elaboração de muralis em formas de carácter mais abstracto. Em 1988 vai para a Índia onde entra em contacto com os ceramistas indianos e estuda a cerâmica popular. Expõe na Cymroza Art Gallery em Bombaim. Volta para Portugal em 1995 onde, além de grés, começa a trabalhar em porcelana. Em 1998 expõe na Galeria d'Eglantier em Amesterdão.



Nell'ambito della presidenza Portoghese dell'Unione Europea nell'anno 2000, i 37 funzionari Portoghesi del C.C.R. di Ispra (il più grande Centro di Ricerca della Commissione Europea, con circa 1600 dipendenti) hanno elaborato un programma di attività culturali che permettessero di fare conoscere il loro Paese al pubblico italiano ed internazionale, in uno degli scenari, il lago Maggiore, più belli e romantici d'Italia.

Circa un anno fa, nel corso di una delle prime riunioni del comitato organizzativo, la nostra collega Ângela Guimarães Pereira ha proposto, con grande impegno ed entusiasmo, la realizzazione di questa mostra.

Prima di tutto e tenendo presente l'eccellente qualità artistica delle opere presentate, desideriamo ringraziare Fernanda Neves della Galleria OKA' per l'opportunità concessaci di diffondere le opere di questi 32 artisti, ai quali vanno i nostri migliori auguri di un futuro pieno di successi. Un particolare ringraziamento ad Angela per il suo grande dinamismo e capacità di resistere ai diversi ostacoli che, meglio di tutti noi, è riuscita a superare.

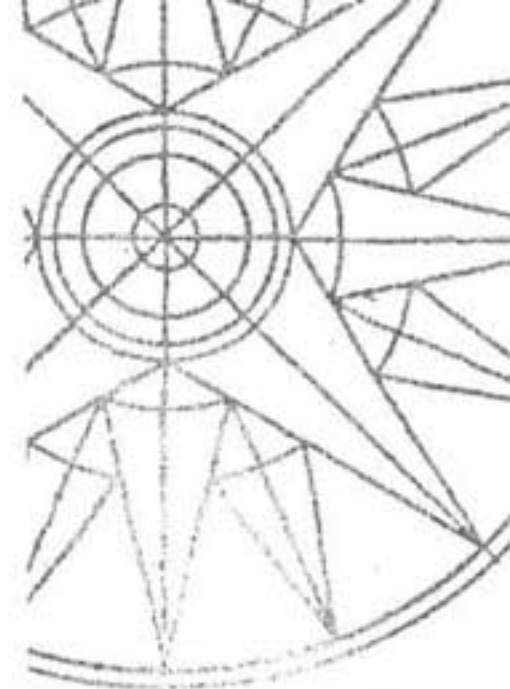
No âmbito da Presidência Portuguesa da U.E. do ano 2000, os 37 funcionários portugueses do C.C.I. em Ispra (o maior dos Centros de Investigação da Comissão Europeia, com cerca de 1600 dependentes) elaboraram um programa de actividades culturais que permitisse dar a conhecer o seu país à audiência italiana e internacional que aqui reside, nuns dos mais belos e românticos cenários de Itália, junto ao Lago Maggiore.

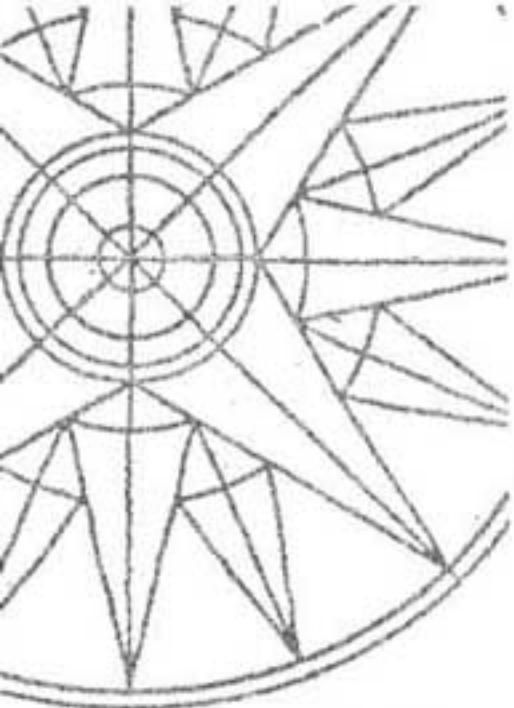
Foi há cerca de um ano no decorrer de uma das primeiras reuniões do Comité Organizador, que a nossa colega Ângela Guimarães Pereira propôs, com grande empenho e entusiasmo, a realização desta exposição.

Antes de mais, e atendendo à excelente qualidade artística das obras apresentadas, desejamos agradecer à Fernanda Neves da galeria O KÁ a oportunidade que nos foi concedida de ampliar a divulgação destes 32 artistas, para os quais vão os nossos maiores votos de sucesso futuro. Um particular agradecimento é devido à Ângela pelo seu grande dinamismo e capacidade de resistir aos diversos obstáculos que melhor de todos nós, conseguiu vencer.



Jorge Lopes de Mendonça





Arti Applicate Contemporanee. 32 progetti in mostra.

È sempre una sfida organizzare una mostra di arti applicate contemporanee visto che è antica la polemica attorno al concetto d'arti applicate. Che cosa sono le arti applicate? Per gli inglesi, creatori del concetto sono le "arts and crafts", rispettate e protette dagli organismi culturali e anche gradite dal pubblico. Queste tipo di opere sono basate sulla filosofia dell' utilizzo di tecniche artistiche antiche però applicando concetti estetici contemporanei. Per la galleria O KÁ, "Objectos com Alma" è una delle aree delle "belle arti" dove l'espressione della creatività plastica trova la sua forma più ricca. Nelle arti applicate contemporanee si possono mescolare nella stessa forma, delle tecniche e dei materiali che fino ad adesso si usavano in separato per essere riconosciuti accademicamente come arte vera. Ceramica scultorea, mobili scultoreo, pittura con trama, pezzi utili che sono sculture, pittura che si può vestire, fotografia che si appende come un quadro... tutta l'espressione plastica che ha come obiettivo il recupero del carattere e della individualità creativa, distrutte dall'industrializzazione massificante che porta al consumo del marchio stereotipato. È quindi soprattutto una mostra di creatività in "stato puro".



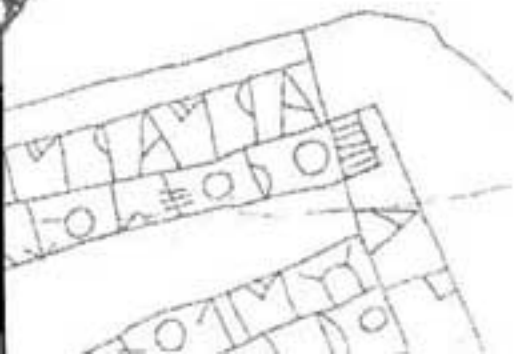
Artes aplicadas contemporâneas. 32 projectos em exposição.

È sempre um desafio organizar uma exposição de artes aplicadas contemporâneas dada a já antiga polémica em torno do conceito "artes aplicadas".

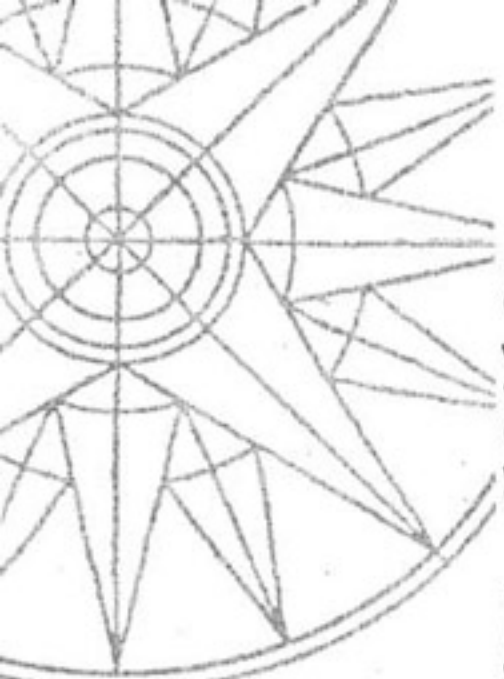
O que são as "artes aplicadas"?

Para os ingleses, criadores do conceito são as "arts and crafts", respeitadas e protegidas pelos organismos culturais e acarinhadas pelo público em geral. Artes e saberes dos que criam e produzem as suas próprias criações utilizando antigas técnicas artísticas sob uma estética contemporânea.

Para a galeria de arte OKA objectos com alma é uma das áreas das "belas artes" e aquela onde a expressão da criatividade plástica encontra a sua forma mais rica. Nas artes aplicadas podem misturar-se numa mesma forma, técnicas e materiais até há pouco usadas em separado para que academicamente pudessem ser consideradas arte verdadeira. *Cerâmica escultórica, mobiliário escultórico, pintura texturada, peças utilitárias que são esculturas, pintura que se pode vestir, fotografia que se pendura na parede com um quadro, toda uma expressão plástica que visa retomar o carácter e a individualidade criativa, quartadas pela industrialização desenfreada, centradamente cristalizada no consumo da "marca" estereotipada. É sobretudo uma mostra de criatividade em estado puro!*



Fernanda Neves



FICHA TÉCNICA - SCHEIDA TÉCNICA

Organização em Itália
Organizzazione in Italia

Comité organizativo das comemorações do Semestre de Presidência Portuguesa da UE, 2000 no CCI, Ispra Itália
Comitato organizzativo delle commemorazioni nell'ambito della Presidenza Portoghese della UE, 2000 - CCR, Ispra Italia

Responsável - Responsabile: Ângela Guimarães Pereira

Organização em Portugal
Organizzazione in Portogallo

Galleria di Arte O KÁ, Lisboa
Comissária - Commissario: Fernanda Neves

Design Gráfico e Paginação
Design Grafico e Impaginazione

Fernanda Neves
Ângela Guimarães Pereira

Impressão - Stampa

L'AMMONITORE

Data
Maggio 2000

Nº de Exemplares - No. di Copie
1500